

Porównanie tłumaczeń Micheasza 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedziałem: * Posłuchajcie, naczelnicy Jakuba oraz wodzowie domu Izraela: Czyż nie waszą rzeczą jest znać sprawiedliwy sąd? ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I powiedziałem: Posłuchajcie, naczelnicy Jakuba oraz wodzowie domu Izraela: Czyż nie waszą rzeczą jest sądzić sprawiedliwie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedziałem: Słuchajcie, naczelnicy Jakuba i wodzowie domu Izraela! Czy wy nie powinniście znać sądu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż mówię: Słuchajcie przedniejsi w Jakóbie, i wodzowie domu Izraelskiego! Izali wy nie macie być powiadomi sądu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekłem: Słuchajcie, książęta Jakobowe i wodzowie domu Izraelowego: Izali nie wasza jest umieć sąd,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem rzekłem: Słuchajcie, proszę, książęta Jakuba i wodzowie domu Izraela! Czy nie waszą jest rzeczą znać sprawiedliwość?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekłem: Słuchajcie wy, naczelnicy Jakuba, i wy, wodzowie domu Izraela: Czy nie waszą rzeczą jest znać prawo?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy powiedziałem: Słuchajcie, przywódcy Jakuba i wodzowie domu Izraela! Czy nie jest waszą rzeczą znać prawo?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedziałem do was: Słuchajcie, przywódcy Jakuba, i wy, wodzowie domu Izraela! Czyż nie jest waszym obowiązkiem znać prawo?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rzekłem tedy: Słuchajcie, przywódcy Jakuba i wy, sędziowie Domu Izraela: Czyż nie jest waszym obowiązkiem znać Prawo?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він скаже: Послухайте ж це, володарі дому Якова і ви, що осталися з дому Ізраїля. Чи не вам пізнати суд?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przecież Ja powiadam: Słuchajcie, naczelnicy Jakóba i przywódcy domu Israela! Czy nie jest waszą rzeczą, aby rozumieć sąd?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I odezwałem się: "Słuchajcie, proszę, zwierzchnicy Jakuba oraz dowódcy domu Izraela. Czy to nie waszą rzeczą jest znać sprawiedliwość?

¹⁾ I powie G.

²⁾ <x>50 17:18-20</x>; <x>300 5:5</x>